



CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2020-2021

O GRANDIOSO PATO !

10-15 ANS

EB JOSÉ FERREIRA PINTO BASTO,
AGRUPAMENTO DE ESCOLAS DE ÍLHAVO

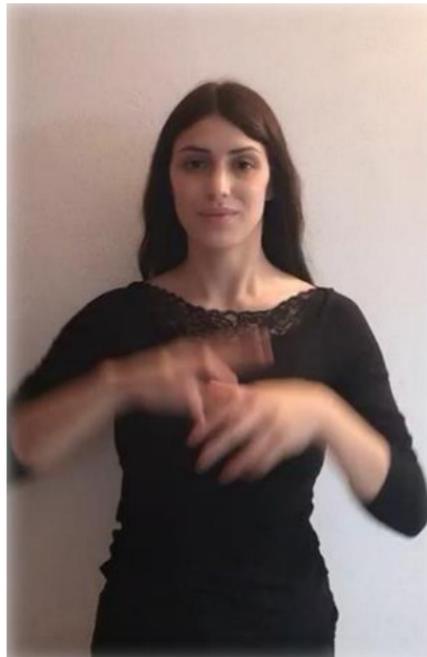




O Grandioso Pato!

Elaborado pelos alunos do 7º ano, turma F, do
Agrupamento de Escolas de Ílhavo Ensino à
Distância e Ensino Presencial

2020-21



“ Pato” – Língua Gestual Portuguesa (LGP)





Certo dia, na escola, realizou-se uma grande festa, a “**Fiesta del mundo**” (Festa do Mundo), para a qual foram convidadas crianças de várias nacionalidades.

Apareceu uma rapariga venezuelana chamada Valéria, um rapaz chinês, o Yan Li, um inglês, o Elliot, a Margarete que era francesa e por fim o Chico, que era português e aluno dessa mesma escola.

Na festa aproveitaram para se conhecerem e conhecerem as suas culturas.

Ao conversarem, ficaram a saber que todos tinham **animales** (animais) de estimação, mas que eram animais fora do normal, aliás, **muy extraño** (muito estranhos)...



“Fiesta del mundo”: língua espanhola [fiesta déle mundo]

“Animales”: língua espanhola [animálés]

“Muy extraño”: língua espanhola [muié éxtranhó]





Então, combinaram encontrar-se no dia seguinte, no jardim da cidade e levarem os seus animais para se divertirem um pouco.

A Valéria levou o seu **león** (leão), grande, forte e imponente, e que adorava arepas! **ÉI** (ele) era o rei na casa da Valéria!!



“Léon”: língua espanhola [lióne]
“ÉI” : língua espanhola [éle]





O Yan Li levou o seu 龙 (dragão) azul, que lançava fogo dourado e
que fazia umas caretas muito engraçadas!

Adorava rios, mar e água e era muuuito poderoso!!!



“ 龙 ”: língua chinesa [lon]





Wiederverwenden. Посете. Прижете с
Использовать повторно. 穿它
ώω. Noste. Rečujte. Recyklujte. K
ia. Kierrätä. Viseld. Gondozd. Hasznosít
大切に着た後は、リサイクル。키ю, үнемдеу, кайт
еречь, использовать

O Elliot levou o seu **crocodile** (crocodilo), com os seus dentes
aguçados e a sua crosta prateada!

Adorava **fish and chips** (peixe e batata frita)!

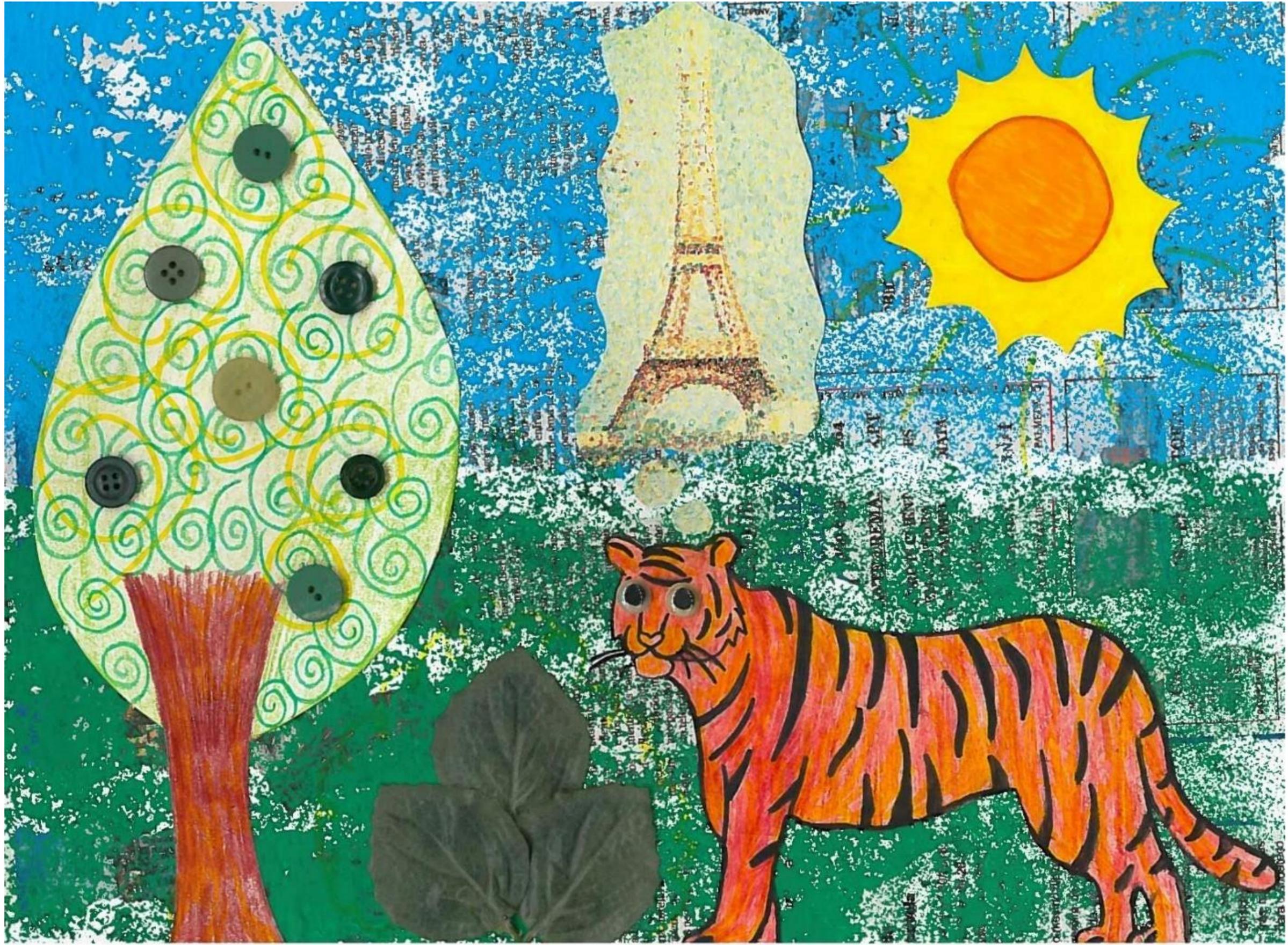
Era muito forte e chorava lágrimas amargas... lágrimas de
crocodilo!!!



“Crocodile”: língua inglesa [crrócodáile]

“fish and chips”: língua inglesa [fixe ande xips]





A Margarete levou o seu **tigre** (tigre).

Adorava **croissant** e esconder-se atrás dos arbustos.

Era muito solitário mas, na sua espécie, era o maior do
MUNDO!

Gostava de um dia ir até **Paris** (Paris) e ver a **tour** (torre)
Eiffel.



“Tigre”: língua francesa [tigrre]

“croissant”: língua francesa [crruássem]

“Paris”: língua francesa [Párrri]

“tour Eiffel”: língua francesa [turre eifele]





O Chico levou o seu pato!

Era lindo de morrer, com as suas asas douradas e o seu

boné ao lado!!! Era só estilo!

Adorava nadar nas maravilhosas praias portuguesas.

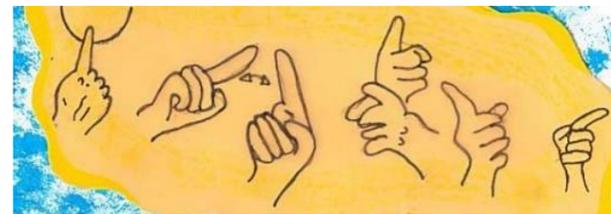
No entanto, sentia uma grande tristeza...

- Porque não percebo nada? Porque não me falam?

- Porque não me chamam para brincar? Porque ninguém me quer?

O pato era um bonito pato surdo!

Entretanto, as crianças deixaram os seus animais todos juntos e foram brincar para os baloiços, deslizando e rindo de satisfação. Estava um dia bonito e as árvores irradiavam cor!



“Porque não percebo nada” - LGP





ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

?



Quando todos os animais se viram juntos mas sozinhos,
gerou-se a confusão! Todos queriam mostrar a sua bravura!
Eram fortes e selvagens! Tinham grandes proezas para
contar e cada um se achava melhor que o outro!
Não estavam a aceitar as diferenças de cada um!

- **Ah! Ah! Ah!** - Riram do pato por ser pequeno, doméstico,
insignificante.....

Este, olhava-os com um ar muito assustado e intrigado.

Entretanto começaram a rosnar e a ficar muito agitados e foi
então que a zaragata começou!!!

O dragão disse:

– **Estou zangado! e se eu abro a minha 嘴 (boca)
vamos ter churrasco para o lanche!**

“ 嘴 ”: língua chinesa [sem]



O crocodilo também argumentou:

– **Isso é que era bom!!!!**

**Com estes meus little teeth (dentinhas) comia o churrasco
todo!!!**



“little teeth”: língua inglesa [lirel tif]





O tigre também rosou:

– **Já estou com les griffes** (garras) **de fora!**

Alguém as quer experimentar? Oh! mon dieu de France!!!



“les griffes”: língua francesa [lê grife]

“oh mon dieu de France ”: língua francesa [oh mon diú de france]





O leão rugiu:

– **Mando já um rugido (rugido) dos meus, que até ficam sem orelhas!**

GRRRRRR!!!!

- Yo soy el rey (eu sou o rei)!!!!



“rugido”: língua espanhola [brruídá]
“yo soy el rey”: língua espanhola [iou sóie éle rei]

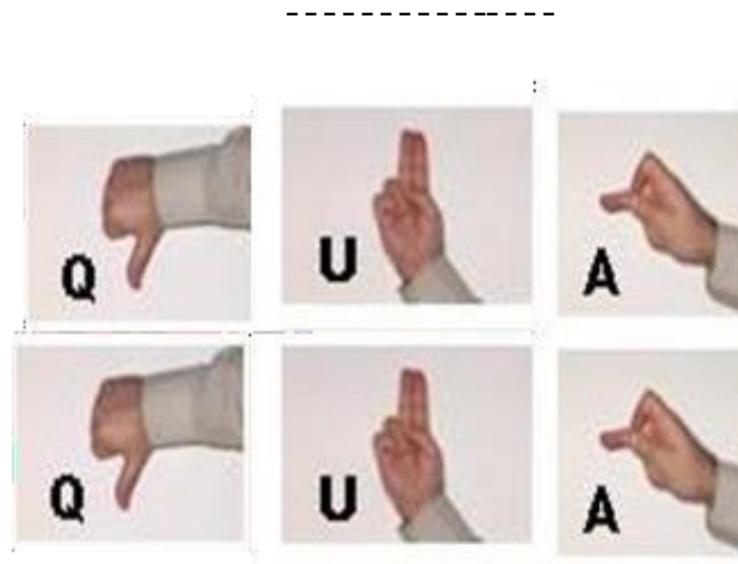




– Mas o que se passa aqui? Não percebo! Porque riem?
Porque estão a lutar? – pensou o pato.

E simplesmente disse:

- **QUA! QUA!** através dos seus simples e ágeis gestos!!!



(Língua Gestual Portuguesa)





Os outros animais, ao verem o pato a fazer gestos, julgaram que este estava a gozar com eles.

Ficaram ainda mais furiosos!

– **Aquela pequena criatura insignificante e vocês, acham que são mais do que yo** (do que eu)? – disse o leão indignado!!!.

E a zaragata começou!

POW!!!!

Houve rugidos, mordidelas, dentadas e muita confusão...

(pausa)

O pato, assustado, foi-se esconder atrás de uma árvore.

Só passado algum tempo, resolveu sair do seu esconderijo...

Foi então que percebeu que a luta dos animais tinha acabado e todos eles estavam estendidos no chão de tanto cansaço...

“yo”: língua espanhola [iou]





Depois de tal cena, só conseguiu pensar:

– Não sabem mesmo aproveitar a vida! Zangaram-se porque cada um se acha melhor que o outro, se acha o melhor do mundo! Como não conhecem a minha língua, acharam que estava a troçar! Pobres animais!

Os seus donos deviam ensinar-lhes as minhas palavras preferidas: obrigado, desculpa, eu gosto muito de ti!

E tudo seria tão diferente se as usássemos mais! Mas, que desilusão!

Infelizmente, o mundo não é aquele que eu queria! E afinal, não está a mudar tão rapidamente como o tinha imaginado!



O GRANDIOSO PATO!



Título da história: “O grandioso Pato!”
Elaborado pelos alunos do 7º ano de escolaridade, turma F;
Orientado pelas professoras Susana Távora (Educação
Visual) e Teresa Freitas (Português);
Apoios: Encarregados de Educação; professores da turma:
Projeto, TEA, TIC, CeD; intérprete de LGP Sandra Silva, Intérprete
de LGP estagiária Rita Petronilho e professora Nair Resende;
Trabalho iniciado no ensino à distância e concluído em
regime presencial;
Agrupamento de Escolas de Ílhavo;
Ano letivo: 2020/2021

